

Рекомендация для цитирования:

Лисицына А. И. Две тысячи лет валлийской веры. Рецензия на: Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*. University of Wales Press. 384 p. // Государство, религия, церковь в России и за рубежом. 2025. № 4 (43). С. 315–324.

For citations:

Lisitsyna, A.I. (2025) "Two thousand years of Welsh faith. Review of: Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*. University of Wales Press. 384 p.", *Gosudarstvo, religiia, tserkov' v Rossii i za rubezhom* 4 (43): 315–324.

Поступила в редакцию: 10.09.2025; принята в печать: 10.10.2025.

Received: 10.09.2025; Accepted for publication: 10.10.2025.

This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

© 2025 by the author

Две тысячи лет валлийской веры

Рецензия на: Lewis, B.J., Gray, M., Jones, D.C., Morgan, D.D. (2022) *A History of Christianity in Wales*. University of Wales Press. 384 p.

АНАСТАСИЯ И. ЛИСИЦЫНА

Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук (Москва, Россия). nastya.lisitsyna@hotmail.com

ORCID: 0009-0006-0665-1607

Two Thousand Years of Welsh Faith

Review of: Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*. University of Wales Press. 384 p.

ANASTASIA I. LISITSYNA

Institute of Scientific Information on Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia). nastya.lisitsyna@hotmail.com

ORCID: 0009-0006-0665-1607

«История христианства в Уэльсе» («A History of Christianity in Wales»), выпущенная в 2022 году издательством University of Wales Press (валл. Gwasg Brifysgol Cymru; далее — UWP), пополняет список «кардиффских» публикаций в области религиоведения. UWP выпускают серию «Новые подходы к кельтской религии и мифологии» («New Approaches to Celtic Religion and Mythology»), в которой на данный момент вышло четыре книги, в основном посвященных мифологии и язычеству, а в ряду общих публикаций по религии — научный журнал «The Journal of Religious History, Literature and Culture», работы как по общему религиоведению⁴⁰, так и, преимущественно, по истории церкви, отдельных конфессий и монастырей в Уэльсе⁴¹.

«История христианства в Уэльсе» является первым выпуском UWP по общей истории христианства, охватывающим весь период с I по XXI век; в введении один из соавторов и автор идеи для тома, Дэвид Кери Джоунс, отмечает, что работа продолжает, объединяет и дополняет недавние «попытки пересказа валлийской христианской истории»⁴². При этом рецензируемое издание стремится именно охватить *всю хронологию* истории христианства в Уэльсе и в этом не имеет аналогов и в других валлийских и зарубежных издательствах.

В подготовке издания принимали участие четыре специалиста по разным периодам валлийской общей и церковной истории: Барри Дж. Льюис

⁴⁰ Например, см.: Morgan-Guy, J. (2021) *History, Society and the Individual: Essays by John Morgan-Guy* (Vol. 7, No. 2). University of Wales Press; Byron-Davies, J.M. (2020) *Revelation and the Apocalypse in late Medieval Literature: the Writings of Julian of Norwich and William Langland*. University of Wales Press, работы Обри Родвея Джонсона (Aubrey Rodway Johnson) по иудаике и др.

⁴¹ Двухтомник “Theologia Cambrensis” Д. Денсила Моргана; Wooding, J.M., Evans, J.W. (2023). ‘The Condition of Menevia’: *Studies in the History of St Davids Cathedral*. University of Wales Press; Harding, J.J. (1970) *The Theology of Griffith Jones and Religious Thought in Eighteenth Century Wales*. University of Wales

Press; White, E.M. (2020) *The Welsh Methodist Society: The Early Societies in South-west Wales 1737–1750*. University of Wales Press и др.

⁴² “...attempts to retell the Welsh Christian story...” (Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*, p. xiii. University of Wales Press).

Например: Davies, G. (2002) *A Light in the Land: Christianity in Wales 200–2000*. Bryntirion Press; Morgans J. I., Noble P. C. (2016) *Our Holy Ground: The Welsh Christian Experience*. Y Lolfa и Allen, R. C.; Jones, D. C.; Hughes, T. O. (2014) *Religious History of Wales: Religious Life and Practice in Wales from the Seventeenth Century to the Present Day*. Welsh Academic Press, Cardiff.

(Barry J. Lewis)⁴³, Мадлен Грей (Madeleine Gray)⁴⁴, Дэвид Кери Джоунс (David Ceri Jones)⁴⁵ и Д. Денсил Морган (D. Densil Morgan)⁴⁶. Перед авторским коллективом стояла задача создать обобщенную, но при этом достаточно полную и детализированную историю распространения и развития христианского учения в Уэльсе с первого века по 2020 год. Среди целей издания значится также «вдохновлять сегодняшних христиан на стойкость, тем самым обеспечивая дальнейшее исполнение пророчества Талиесина»⁴⁷, а о методи-

ческом аппарате во введении сказано следующее:

Книга основана на лучших и самых современных исследованиях по истории христианства в Уэльсе по каждому историческому периоду, но стремится представить их в доступной и увлекательной форме, уделяя особое внимание хронологическому и нарративному развитию валлийского христианства. Поэтому научный аппарат сведен к минимуму <...>⁴⁸

Эти замечания, как и, действительно, само изложение материала в последующих главах, говорят скорее о научно-популярной ориентации работы, целях популяризации и продвижения христианской истории. Тем не менее это не умаляет ее научной значимости, охвата и глубины многих замечаний; будучи на данный момент единственным столь полным хронологическим изложением по выбранной тематике, «История христианства в Уэльсе» действительно бу-

⁴³ Барри Дж. Льюис (Barry J. Lewis) — профессор Дублинского института перспективных исследований (Dublin Institute for Advanced Studies), специалист по средневековой валлийской литературе, поэзии и агиографии.

⁴⁴ Мадлен Грей (Madeleine Gray) — почетный профессор церковной истории Университета Южного Уэльса, исследователь религиозных практик позднего Средневековья и раннего Нового времени.

⁴⁵ Дэвид Кери Джоунс (David Ceri Jones) — преподаватель ранней современной истории в Абердинском университете, автор и редактор работ по истории евангельского пробуждения и методизма.

⁴⁶ Д. Денсил Морган (D. Densil Morgan) — почетный профессор теологии Университета Уэльса, специалист по церковной истории нового времени и теологии Карла Барта, баптистский священник.

⁴⁷ Стих «Ef a wnaeth Pantón» («Господь сотворил Всё»). В нем пророчится будущее Британии, где говорится, что бритты потеряют большую часть

своих земель, но «будут славить Господа» («Eu Nêr a folant») (Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. *A History of Christianity in Wales*, p. xiii). Цит. по: Patrick K. Ford (ed.) (1992) *Ystoria Taliesin*, p. 86. Cardiff: University of Wales Press.

⁴⁸ Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*, p. xiii.

дет полезна и исследователям, и широкой публике.

Книга состоит из предисловия за авторством Роуана Уильямса, введения, одиннадцати глав, занимающих чуть более 300 страниц, и сорокастраничного обзора научной литературы по каждому периоду истории христианства в Уэльсе. Главы разделены между четырьмя соавторами в соответствии с их специализацией и следуют в хронологическом порядке: Барри Дж. Льюис описывает 1–1070 годы, Мадлен Грей — 1066–1530 годы, Дэвид Кери Джоунс — 1530–1760 годы, Д. Денсил Морган — с 1760 года по настоящее время (2020 год) (последняя глава, описывающая период становления светского Уэльса, написана им совместно с Дэвидом Кери Джоунсом)⁴⁹. Для со-

здания целостности повествования между главами авторы ни к каким специальным средствам не обращаются, и стилистический и методологический разрыв иногда довольно сильно заметен.

Работая со всем периодом развития христианского уче-

1070 год (Vikings to Normans, с. 800 — с. 1070), автор Барри Дж. Льюис;

5. Глава 5. Эпоха определения и иерархии, ок. 1066–1200 год (The Age of Definition and Hierarchy, с. 1066 — с. 1200), автор Мадлен Грей;
6. Глава 6. Завоевание и апокалипсис, ок. 1200–1420 год (Conquest and Apocalypse, с. 1200 — с. 1420), автор Мадлен Грей;
7. Глава 7. Великий век: христианство в Уэльсе позднего Средневековья, ок. 1420–1530 годы (Y Ganrif Fawr: Christianity in Late Medieval Wales, с. 1420 — с. 1530), автор Мадлен Грей;
8. Глава 8. Реформация в Уэльсе, 1530–1603 годы (Reformation Wales, 1530–1603), автор Дэвид Кери Джоунс;
9. Глава 9. Утверждение протестантского Уэльса, 1603–1760 годы (Securing a Protestant Wales, 1603–1760), автор Дэвид Кери Джоунс;
10. Глава 10. Создание неконформистской нации, 1760–1890 годы (Building a Nonconformist Nation, 1760–890), автор Д. Денсил Морган;
11. Глава 11. Адаптация к светскому Уэльсу, 1890–2020 годы (Adapting to a Secular Wales, 1890–2020), авторы Д. Денсил Морган и Дэвид Кери Джоунс.

⁴⁹ Полный список глав:

1. Глава 1. Начало римского периода, ок. 1–400 год н.э. (Roman Beginnings, с. AD1 — с. AD400), автор Барри Дж. Льюис;
2. Глава 2. Эпоха обращения в христианство, ок. 400–600 год (The Age of Conversion, с. 400 — с. 600), автор Барри Дж. Льюис;
3. Глава 3. Становление христианского Уэльса, ок. 600–800 год (The Definition of Christian Wales, с. 600 — с. 800), автор Барри Дж. Льюис;
4. Глава 4. От викингов до норманнов, ок. 800–

ния в Уэльсе при ограниченном объеме издания⁵⁰, авторы не могли не прибегать к упрощениям, сокращениям и обобщениям. Барри Дж. Льюис в главах о становлении христианства в Уэльсе (гл. 2, 3) рассуждает о «путях развития» и отсутствии у Уэльса единого «нарратива обращения в христианство», как у Англии или Ирландии; он отвергает популярные в 1970–1980 годы концепции изолированной и уникальной «Кельтской церкви» и особой «Кельтской духовности», предположительно вобравшей в себя дохристианские верования и обычаи и особую «кельтскую» структуру организации; но также он отказывается и от идеи о «триумфе» чисто римской традиции, например в разрешении спора о датах Пасхи в 768 году. При этом концепция, которую автор предлагает взамен, хоть и согласуется с общепринятой историографией, звучит достаточно размыто и запутанно: по мнению Льюиса, принятие римских дат было *самостоя-*

тельным внутренним решением валлийской церкви, чья независимая позиция была основана на сформированной за V век идеи связи христианства с положительно маркированной романской идентичностью (гл. 1) в стремлении к единству с актуальными традициями западного христианства VIII века. Важно отметить, что такой угол обзора останется преобладающим в книге: история христианства в Уэльсе рассматривается в достаточно ограниченном контексте, и разнообразные перемены и перипетии показаны как результат «внутреннего решения (или запроса)» церкви и культуры, даже если они объективно таковыми не были. Так, при описании норманнских реформ (гл. 4), влиянии религиозных орденов, появившихся в Уэльсе также в XI–XII веках (гл. 5), и изменениях, произошедших после завоевания Уэльса в конце XIII века (гл. 6), больший упор сделан на особенностях *принятия* нововведений и трансформации теологических представлений *в народном сознании*, как это отображено, например, в валлийской поэтической традиции XIII–XV веков (гл. 6, 7). В конце главы 7 Мадлен Грей рассуждает, почему же *набожные валлийцы*, «очевид-

⁵⁰ Хотя и существенно больше, чем у предшествовавшей (Davies, G. (2002) *A Light in the Land: Christianity in Wales 200–2000*. Bryntirion Press; валлийскоязычная версия: Davies G. (2002) *Golau Gwlad: Cristnogaeth yng Nghymru 200–2000*. Pen-y-bont ar Ogwr: Gwasg Bryntirion).

но удовлетворенные позднесредневековой церковью <...>, оказали очень слабое сопротивление великим переменам XVI века». Она приходит к выводу, что вера и набожность валлийцев, хоть и были сильны, были направлены вовнутрь: «[валлийское благочестие] <...> было рефлексивным и медитативным, а не аргументированным, и оставляло своих приверженцев без ресурсов для обсуждения и оспаривания новых идей». Это звучит несколько неожиданно в контексте популярной валлийской культуры, придающей большое значение нонконформистскому наследию как основному, знаковому регилизону наследию Уэльса; считается, что в нонконформизме ценилась свобода размышления и активная рефлексия, вдохновлявшая в том числе политические выступления и реформы. Реформация же подготовила почву для развития новых течений, дала необходимый «толчок» валлийской религиозности, не трансформировав ее полностью, но придав необходимый «запал». И все же, как пишет Мадлен Грей, «валлийский ответ на Реформацию остается одной из величайших

загадок нашей истории»⁵¹. Все вышесказанное способствует не только освещению истории христианства в Уэльсе, но освещению этой истории с явных про-валлийских позиций и в виде «национальной рефлексии».

Изложение исторического материала в сборнике, помимо хронологического принципа и «рефлексивного подхода», опирается на следующие методы: диалог с существующими концепциями и теориями, где авторы обычно занимают срединную позицию; внимание к типу исторических источников и доказательств; использование иллюстраций культурных произведений для выведения истории идей и обращение к истории, роли и значению валлийского языка.

Опыт работы с современным валлийским материалом в принципе диктует ожидание: о чем бы ни был труд, в нем будет обсуждаться валлийский язык. Иногда это происходит не к месту. Для сборника, описывающего историю христианства в Уэльсе, нет ничего излишнего в рассмотрении вопросов сохранения валлийского языка, и, на самом деле, им уделено даже меньше вни-

⁵¹ Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*, p. 174.

мания, чем следовало. И хотя книга начинается со слов «История валлийского христианства и история валлийского языка в любой узнаваемой форме начинаются практически в одной и той же точке, и неудивительно, что они остаются тесно переплетены»⁵², наибольшее внимание этому вопросу уделяется только в главе 8, посвященной протестантскому Уэльсу. Протестантизм, первоначально воспринимаемый валлийцами как культурная угроза и “у ffydd Saeson” — «вера англичан», — смог укорениться в регионе только после появления полного перевода Библии на валлийский язык в 1588 году. Обсуждения валлийского языка практически всегда неразрывно связаны с проблемами его сохранения от влияния и замещения языком английским; лингвистическое противостояние приравнивается подчас к религиозному, культурному, политическому. С позиций истории деноминаций в Уэльсе это особенно заметно: англиканская церковь, несмотря на созданные переводы, попытки ускорения их распространения и указы о чтении проповедей на валлийском,

не была окончательно принята как общеваллийский религиозный институт, что оставило валлийцев открытыми к приходу множества неконформистских течений в XVIII веке, занявших «валлийскоязычную нишу» (гл. 8, 9), отдельных богословских традиций в рамках валлийского англиканства (гл. 10), а также к отделению валлийской англиканской церкви (сейчас известной как “The Church in Wales”) в 1920 году (гл. 11). В рецензируемом издании язык не является основным средством построения этого нарратива, но он неоднократно упоминается как фактор, важность которого нельзя недооценивать. Помимо этого, к языковым аргументам обращается, автор части о древней и раннесредневековой церковной истории Барри Дж. Льюис; например в обсуждении названий для типов церквей и монастырей (*llan*, *eglwys*, *merthyr* и *basaleg*), которые вошли в состав многих валлийских топонимов и стали топонимическими формантами. Все приводимые цитаты, будь то средневековых поэтов, богословов раннего Нового времени или современных историков и политиков, приведены на языке оригинала, и к валлийским отрывкам предостав-

⁵² Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D. D. (2022) *A History of Christianity in Wales*, p. ix.

ляется перевод (в сносках) или пересказ (в их обсуждении).

В качестве источников авторы последовательно привлекают самые разнообразные свидетельства: археологию, внешние и внутренние письменные источники, хроники, поэзию, жития святых, фольклор, средневаллийский закон, политические акты и указы, архитектуру и т. д. В частности, в первых главах автор Барри Дж. Льюис очень аккуратен в обосновании выбора источников, комментирует их историческую надежность, оставляет место для сомнения; далее это требуется, по очевидным причинам, уже в меньшей степени. При этом, несмотря на тщательно составленные списки литературы и обширное Руководство по дальнейшему чтению в Приложении, не всегда просто самостоятельно найти, на что ссылаются авторы; особенно это трудно в случае с визуальными памятниками или археологическими находками и теориями, основанными на них, как, например, теория о существовании в Кайрвенте I века домовый церкви (гл. 1). Дело обстоит лучше с письменными источниками и историографией.

Главу 7 завершает подраздел под названием “A case study: the stained glass at Llandyrnog”,

который кажется нам очень удачным: это детальное описание и анализ витража в церкви в Лландирноге (Денбишир, северо-восточный Уэльс) (XV–XVI века). Мадлен Грей задает вопрос: «Как все это [описываемые ранее особенности валлийского христианства в позднесредневековый период] объединялось в целостное мировоззрение?» — и показательно отвечает на него. Описывается как внешняя составляющая — как именно был собран витраж, так и «внутренняя», его сюжет, с разбором местных мотивов (например, изображение Святого Давида в архиепископском паллии и с посохом как политическое высказывание в рамках утверждения и подтверждения местного культа этого святого, или малоизвестной Святой Мархеллы (S. Marchell), для которой витраж создает идентичность, основываясь на локальных принципах изображения женщин-святых), общехристианских нарративов (распятие, с особым подчеркиванием пролитой крови Христа) и надписей, присущих валлийским витражам. Все это сопоставляется с другими сюжетами и традициями в Уэльсе и в позднесредневековой Европе. За счет связи предшествовавшей теории с конкрет-

ным практическим анализом case study показывает разнообразие смыслов и символов валлийской христианской культуры, одновременно подводя итоги главы. Это позволяет автору с большей уверенностью перейти к краткому обзору и оценке всего периода для завершения исторического раздела. Здесь особенно ярко выражается *энциклопедический* характер книги — стремление объединить широкий спектр источников, теорий и доказательств в единый нарратив.

Мы уже упоминали его как «неоднородность» тома (все же заявленного как целостное исследование, а не сборник научных статей); с другой стороны, возможно, книга выглядела бы более сбалансированной, если бы ее составителями был сделан упор на сам формат *энциклопедии*. Действительно, частично такой формат обгрызается: приводятся репродукции фотографий, стихов, цитат; если бы их было больше, то они бы не выделялись так резко на фоне стиля изложения, выбранного в рамках работы в сугубо академическом издательстве.

Стоит и далее развивать мысль о неоднородности книги: помимо различий в тех предметах культуры, которые авторы выбирают для опи-

сания при изложении событий в своих разделах, книга как будто в принципе не может определиться, о чем она. Понятно, что она про «историю христианства в Уэльсе». Но это история событий, идей, церкви-как-института, политики или религиозной культуры? На наш взгляд, попытка объединить разрозненные исследования, заявленная в целях книги во вводных заметках, не увенчалась полным успехом; том лишь собрал под одной обложкой разнообразие идей и подходов, не говоря о пересчете событий за два тысячелетия в сокращенном и упрощенном виде; получилась работа «обо всем и сразу».

Найти баланс для успешного изложения столь обширной темы, как показывает само рецензируемое издание, не просто. И тем не менее его четырём авторам удалось достичь других поставленных целей: создать достаточное полное изложение истории христианства в Уэльсе, интересное как ученым, так и читателям не академического круга; сделать его достаточно эмоциональным, чтобы привлечь, утешить и ободрить верующих христиан в ситуации, совпадающей с названием последней главы — «адаптации к светскому Уэльсу», — и предоставить

начинающим исследователям валлийского христианства авторитетное издание, богатое фактами и свидетельствами и имеющее все шансы стать для них настольной книгой.

References

- Allen, R. C., Jones, D. C., Hughes, T. O. (2014) *Religious History of Wales: Religious Life and Practice in Wales from the Seventeenth Century to the Present Day*. Welsh Academic Press, Cardiff.
- Byron-Davies, J.M. (2020) *Revelation and the Apocalypse in Late Medieval Literature: the Writings of Julian of Norwich and William Langland*. University of Wales Press.
- Davies G. (2002) *Golau Gwlad: Cristnogaeth yng Nghymru 200–2000*. Pen-y-bont ar Ogwr: Gwasg Bryntirion.
- Davies, G. (2002) *A Light in the Land: Christianity in Wales 200–2000*. Bryntirion Press.
- Harding, J.J. (1970) *The theology of Griffith Jones and religious thought in eighteenth century Wales*. University of Wales Press.
- Lewis B. J., Gray M., Jones D. C., Morgan D.D. (2022) *A History of Christianity in Wales*. University of Wales Press.
- Morgan, D.D. (2018) *Theologia Cambrensis: Protestant Religion and Theology in Wales, Volume 1: From Reformation to Revival 1588–1760*. University of Wales Press.
- Morgan, D.D. (2021) *Theologia Cambrensis: Protestant Religion and Theology in Wales, Volume 2: The Long Nineteenth Century, 1760–1900*. University of Wales Press.
- Morgan-Guy, J. (2021) *History, Society and the Individual: Essays by John Morgan-Guy* (Vol. 7, No. 2). University of Wales Press.
- Morgans J.I., Noble P.C. (2016) *Our Holy Ground: The Welsh Christian Experience*. Y Lolfa.
- Patrick K. Ford (ed.) (1992) *Ystoria Taliesin*. Cardiff: University of Wales Press.
- White, E.M. (2020) *The Welsh Methodist Society: The Early Societies in South-west Wales 1737–1750*. University of Wales Press.
- Wooding, J.M., Evans, J.W. (2023) *'The Condition of Menevia': Studies in the History of St Davids Cathedral*. University of Wales Press.